

Особенности и причины возникновения традиционных китайских жизненных ритуалов и обычаев

В. Дань^а, М. Ли^б^аЮго-западный университет политики и права, Чунцин, Китайская народная республика;^бСычуаньский университет иностранных языков, Чунцин, Китайская народная республика

АННОТАЦИЯ

В работе исследуются особенности и причины возникновения традиционных китайских жизненных ритуалов и обычаев (на примере обрядов, связанных с рождением, браком и похоронами) как фундамента национальной культуры Китая. Цель исследования – проанализировать динамику трансформации ритуалов и выявить их ключевые характеристики в историческом развитии, чтобы лучше понять эволюцию и современное состояние китайской культуры. Автором сформулированы выводы о том, что ритуалы и обычаи обладают выраженными социальными атрибутами: они формируют систему общественной жизни, основанную на взаимопомощи и гуманистической заботе, и имеют символическое значение: через предметы и действия выражаются ожидания и добрые пожелания. Происходит сдвиг от иерархичности к равноправию: традиционные различия по классу и статусу уступают место принципам равенства. Наблюдается отход от феодальных суеверий: под влиянием науки и модернизации суеверные практики постепенно исчезают. Характерна тенденция к упрощению: сложные традиционные ритуалы адаптируются к ритму современного общества. Проявляется инклюзивность и разнообразие: интеграция этнических меньшинств и западных культурных элементов обогащает традиционные формы. Ритуалы все чаще регулируются законами, но сохраняется гуманистическая направленность: ритуалы воплощают уважение и любовь к жизни, преемственность моральных ценностей. Несмотря на эволюцию ритуалов, сохраняются пережитки устаревших обычаев; влияние чуждых культурных элементов; рост числа разводов, культ материального благополучия в брачных отношениях, расточительство. Автором сформулированы рекомендации по сохранению и развитию традиций: интеграция обычаев с законодательством и формирование ограничительных механизмов; продвижение умеренности и простоты в потреблении; противодействие вульгарной культуре и расточительству; укрепление моральных ценностей и научного мировоззрения; возвращение к изначальному смыслу ритуалов – любви, уважению и благословению. Таким образом, традиционные жизненные ритуалы и обычаи Китая представляют собой динамичную систему, которая, сохраняя культурную идентичность, адаптируется к современным реалиям. Их реконструкция должна опираться на принципы свободы, равенства и гуманизма, объединяя наследие прошлого с ценностями современной цивилизации.

Ключевые слова: Китай; жизненные ритуалы и обычаи; традиционная культура; трансформация; национальная идентичность

Для цитирования: Дань В., Ли М. Особенности и причины возникновения традиционных китайских жизненных ритуалов и обычаев. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2026;16(1):156-162. DOI: 10.26794/2226-7867-2026-16-1-156-162

Features and Causes of Traditional Chinese Life Rituals and Customs

W. Dan^а, M. Li^б^аSouthwest University of Political Science and Law, Chongqing, Peoples Republic of China;^бSichuan International Studies University, Chongqing, Peoples Republic of China

ABSTRACT

The paper examines the features and causes of the emergence of traditional Chinese life rituals and customs (using the example of rituals related to birth, marriage and funeral) as the foundation of the national culture of China. The purpose of the study is to analyze the dynamics of ritual transformation and identify their key characteristics in

historical development in order to better understand the evolution and current state of Chinese culture. The author draws conclusions that rituals and customs have pronounced social attributes: they form a system of social life based on mutual assistance and humanistic care, and have a symbolic meaning: through objects and actions, expectations and good wishes are expressed. There is a shift from hierarchy to equality: traditional differences in class and status are giving way to the principles of equality. There is a shift away from feudal superstitions: under the influence of science and modernization, superstitious practices are gradually disappearing. There is a tendency towards simplification: complex traditional rituals adapt to the rhythm of modern society. Inclusivity and diversity are evident: The integration of ethnic minorities and Western cultural elements enriches traditional forms. Rituals are increasingly regulated by laws, but the humanistic orientation remains: rituals embody respect and love of life, continuity of moral values. Despite the evolution of rituals, remnants of outdated customs remain; the influence of alien cultural elements; the growing number of divorces, the cult of material well-being in marital relations, and waste. The author formulates recommendations for the preservation and development of traditions: the integration of customs with legislation and the formation of restrictive mechanisms; the promotion of moderation and simplicity in consumption; countering vulgar culture and waste; strengthening moral values and scientific worldview; returning to the original meaning of rituals – love, respect and blessing. Thus, China's traditional life rituals and customs represent a dynamic system that, while preserving its cultural identity, adapts to modern realities. Their reconstruction should be based on the principles of freedom, equality and humanism, combining the heritage of the past with the values of modern civilization.

Keywords: China; life rituals and customs; traditional culture; transformation; national identity

For citation: Dan W., Li M. Features and causes of traditional Chinese life rituals and customs. *Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2026;16(1):156-162. DOI: 10.26794/2226-7867-2026-16-1-156-162

ЗНАЧЕНИЕ РИТУАЛОВ И ОБЫЧАЕВ В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Китайская традиционная культура ритуалов и обычаев является носителем эмоций китайского народа и служит источником и основой национальной культуры. Анализ динамики и особенностей трансформации культуры жизненных ритуалов и обычаев позволяет проследить их истоки и связь с традиционной китайской культурой. Только отказавшись от устаревших и потерявших значимость ритуалов и обычаев, можно защитить основы традиционной культуры, сохранить особенности нации и по-настоящему понять современную культуру.

Автор считает, что понятие «ритуал» в широком смысле можно определить как «ли» (礼) — церемониальное поведение, которое детерминирует философское и традиционное культурное содержание, обусловленное конкретными историко-культурными обстоятельствами китайского общества. Понятие «обычай» близко по значению к слову «нрав» и соответствует китайскому «су» (俗). Поэтому автор использует термины «ритуал» и «обычай» как перевод китайских понятий «ли» (礼) и «су» (俗).

В Китае ритуал исторически не только происходит из обычаев, но и всегда тесно взаимодействует с ними на практике. Обычаи связаны с реальной жизнью и конкретной практикой, обеспечивая фундаментальную мотивацию для ритуалов. Можно сказать, что они развиваются взаимозависимо, хотя и в противоположных отношениях. Именно поэтому в современном Китае появилась новая концепция «Ли Су» (礼俗), переводимая на русский язык как «ритуал и обычай».

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ: ПОНЯТИЯ «РИТУАЛ» И «ОБЫЧАЙ»

В научной сфере Китая и России существует множество исследований, посвященных китайским ритуалам и обычаям. Китайские и российские ученые изучали понятия «ритуал», «обычай», «ритуал и обычай», «традиция», «обряд», а также ритуалы и обычаи, связанные с рождением детей, свадьбами и похоронами, в различных исторических периодах. При этом широко применялись социологические, культурологические, информационные и философские методы.

В академических кругах существуют различные классификации ритуалов и обычаев. Обычно они основаны на следующих критериях: по особенностям, содержанию, по функции; стандартной «сути церемонии».

КЛАССИФИКАЦИЯ РИТУАЛОВ И ОБЫЧАЕВ

Автор делит ритуалы и обычаи на две основные категории с точки зрения социальной интеграции — по функции. В древнем трактате «礼记·昏义» («Ли цзи·Хунь И») сказано: «夫礼，始于冠，本于婚，重于丧、祭，尊于朝、聘，和于乡、射。此礼之大体也» («Основа этикета — это правила, установленные и соблюдаемые в ходе ряда жизненных событий и общественных мероприятий, начиная со взрослой жизни, от свадьбы до похорон») [1, с. 1616].

Поэтому одна из основных категорий — жизненные ритуалы и обычаи, сопровождающие человека от рождения до смерти. Другая важная категория — бытовые ритуалы и обычаи, проявляемые людьми

в процессе горизонтального взаимодействия с другими в качестве социальной роли (праздничные, повседневные, профессиональные ритуалы и обычаи и т.д.). При этом бытовые ритуалы неизбежно ограничены жизненными, поскольку правила взаимодействия с другими социальными ролями должны соответствовать природе собственных ролей.

Сяо Фан считает, что «ритуальная цивилизация берет за основу человеческую этику». Такие ритуалы — это жизненные ритуалы, демонстрирующие человеческую этику. Они весьма репрезентативны и представляют собой наиболее ритуальные и богатые народные обычаи в культуре этикета, дошедшей до наших дней [2, с. 7].

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для изучения жизненных ритуалов и обычаев применяются диахронический и сравнительный методы. Поскольку обряд совершеннолетия в современном китайском обществе встречается редко, в качестве объекта исследования выбраны ритуалы и обычаи рождения, свадьбы и похорон — для анализа трансформационных процессов в контексте традиционной культуры Китая.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСФОРМАЦИИ ЖИЗНЕННЫХ РИТУАЛОВ И ОБЫЧАЕВ

Изучая процесс трансформации жизненных ритуалов и обычаев, можно обнаружить, что они приобретают следующие характеристики:

1. Социальные атрибуты. Жизненные ритуалы и обычаи (рождения, свадьбы, похороны) — это мероприятия, формируемые внутри семьи и между семьями для продолжения кровного родства, расширения семьи и проводов умершего. Они основаны на взаимопомощи (духовной, материальной и иной), гуманистической заботе между людьми и уважении к жизни. Эти действия представляют собой систему общественной жизни, формируемую взаимозависимыми людьми через координацию и сотрудничество для обеспечения физической и психической безопасности. Жизненные ритуалы любой эпохи — это коммуникативные действия и взаимодействия между субъектами, отражающие социальные условия той или иной эпохи.

2. Символические характеристики. Например, на церемониях рождения в Северо-Восточном регионе зеленый лук символизирует мудрость, яблоки — благополучие, яйца — совершенство, а книги — успехи в учебе. Это добрые пожелания, которые родители дарят детям [3, с. 100]. Культурные сим-

волы — абстрактное воплощение уникальной культуры нации, важный носитель и форма культурной коннотации. В рамках ритуалов люди выражают ожидания и пожелания через символическое значение предметов, раскрывая ценностные ориентации, идеалы и убеждения разных времен.

3. Переход от иерархичности к равенству. В традиционном обществе система этикета служила политической цели правящего класса — поддержанию иерархического порядка и укреплению доминирующего положения. Ритуал был средством различия высшего и низшего ранга: люди разных классов следовали разным ритуалам, различавшимся по процедурам и стандартам. В традиционном феодально-патриархальном обществе семейные отношения строились на устоях, правилах и моральных принципах: муж руководил женой, отец — сыном. Власть мужа и отцовское право были абсолютными. Сложная система свадебных церемоний отражала эту систему власти. Также в традиционном обществе мужчины подчинялись семье, женщины — мужчинам, укоренилась концепция ценности мужчин и презрения к женщинам.

В начале XX в. под влиянием Запада натуральное хозяйство распалось, развилось товарное хозяйство, зародилась капиталистическая промышленность. Абсолютизм пошатнулся, патриархальная система, составлявшая основу традиционной политической этики, ослабла. Отношения между мужем и женой, отцом и сыном изменились — от правления и подчинения к равноправию. Правительство законодательно закрепило равенство мужчин и женщин, а современные ритуалы отражают черты равенства.

4. Черты феодальных суеверий. В традиционном китайском обществе деятельность, связанная с демонами, духами, тотемами, табу и религиями, принадлежала к системе народных верований. В условиях низкой производительности люди молились богам о счастье, стремясь выжить перед лицом природных и техногенных катастроф.

В древнем трактате «*诗经·国风·邶风*» («Ли цзи-Го фэн-Юн фэн») сказано: «*相鼠有皮，人而无仪！人而无仪，不死何为？*» (букв. «Видя, что у мыши все еще есть шкурка, если ты ведешь себя бесстыдно и не соблюдаешь этикет, то с таким же успехом можешь умереть») [4, с. 319]. Пословица указывает, что человек отличается от животного не телом, а нравственным обликом. У мыши есть шкурка — внешняя оболочка; у человека должна быть «*仪*» — внутренний и внешний кодекс приличия, достоинство, соблюдение ритуала. Этика — не украшение,

а суть человеческого бытия. «礼» здесь — не пустая церемония, а фундамент личности. Для китайцев соблюдение этикета — важнейший аспект жизни. Однако в этикет проникли феодальные суеверия. Под «феодальными суевериями» подразумевается все, что связано с культом предков, хиромантией, геомантией и т.п. Эта практика передавалась из поколения в поколение, формируя традиционную народную культуру с элементами ненаучности (суеверий).

ПУТИ МОДЕРНИЗАЦИИ И СОХРАНЕНИЯ ТРАДИЦИЙ

Под влиянием идей демократии и науки в рамках Движения за новую культуру идеологическое сознание людей стало более цивилизованным, патриархальные концепции ослабли, религиозные предрассудки пришли в упадок. Люди постепенно отказались от традиционных ритуалов патриархального общества и обычаев, связанных с суевериями. С развитием цивилизации, научным прогрессом и введением законов, направленных на преодоление слепой веры, в современных ритуалах суеверий становится все меньше.

В традиционном обществе патриархальная система оказывала сильное влияние: род строго контролировал человека, а сложная система социальных отношений и феодальный этикет делали взаимодействие между родами и семьями чрезвычайно регламентированным [5]. Поскольку жизненные ритуалы и обычаи отражали социальный статус рода, традиционные ритуалы, основанные на конфуцианстве, отличались сложностью.

С ростом производительности в современном обществе у людей стало меньше времени и сил на сложные ритуалы. Многие традиционные ритуалы не адаптировались к текущим социальным требованиям простоты и удобства. Поэтому появились современные, упрощенные ритуалы [6, с. 940], что отражает тенденцию развития культуры ритуалов в Китае.

Во времена династий Суй и Тан буддизм, даосизм и конфуцианство сосуществовали параллельно, отражая культурный менталитет «достигать согласия при наличии разногласий» в культуре ханьцев. Интеграция этнических культур обогатила традиционную китайскую культуру.

С упразднением феодальной системы, подъемом Движения за новую культуру, притоком западных миссионеров, открытием школ и отправкой студентов за границу в конце династии Цин начал форми-

роваться новый класс интеллектуалов, воспитанных в духе современной цивилизации. Это создало условия для трансформации традиционного этикета и появления «цивилизованных ритуалов и обычаев». В ритуалах стали проявляться западные культурные элементы. Сегодня инклюзивность к культурам этнических меньшинств и открытость западной культуре отражаются во всех аспектах ритуалов, демонстрируя сочетание китайского и западного, старого и нового.

В процессе трансформации ритуалы и обычаи постепенно приобретают черты легализации. В традиционном обществе люди в практике ритуалов и обычаев придерживались конфуцианской этики и патриархальной системы, поддерживаемой феодальной политической системой. Например, идеологическая традиция приоритета семьи при патриархальной системе подчеркивала абсолютный авторитет родителей по отцовской линии. Женщины подчинялись отцу до замужества, мужу — после замужества, сыну — после смерти мужа. Эта этическая норма закрепляла спонтанность и повторяемость жизненных ритуалов и обычаев, превращая их в окопы, препятствующие социальной модернизации.

С вступлением в современное общество, вследствие упадка патриархальной системы, жизненные ритуалы и обычаи больше не опираются на устои, правила, этику и патриархальную систему, а регулируются законами и постановлениями, которые определяют поведение в соответствии с нормами. Например, брак и похороны подчиняются соответствующим юридическим процедурам. «Закон о браке» и «Правила управления похоронными делами» четко предусматривают отмену феодальных пережитков в свадебных и похоронных обрядах и поощряют цивилизованные формы этих церемоний. Все это отражает легализацию жизненных ритуалов и обычаев.

Жизненные ритуалы и обычаи воплощают гуманистическую заботу, взаимное уважение и любовь между членами семьи с древних времен, демонстрируя черты человеколюбия. Традиционная китайская культура ритуалов и обычаев глубока и многогранна. Это основная причина, почему китайская культура не прерывается и продолжает развиваться по сей день.

Ценности, выдвинутые мыслителями древнего Китая — почтительность к родителям, единение с природой, любовь к людям, единодушие и моральное единство и др. — по-прежнему глубоко влияют на ритуалы и обычаи китайцев:

- ритуалы и обычаи рождения отражают безграничные ожидания и любовь родителей к детям;

- свадьба — важный символ расширения семьи и продолжения рода;

- похороны олицетворяют бесконечную заботу детей об умерших родителях.

Все это — проявления уважения к законам природы и исполнения морального долга, а также отражение ценностей уважения и любви к жизни.

ПРОБЛЕМЫ И НЕГАТИВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ЭВОЛЮЦИИ РИТУАЛОВ

Однако нельзя отрицать, что в эволюции и развитии жизненных ритуалов и обычаев присутствуют и негативные черты.

Во-первых, из-за обширной территории и многочисленного населения Китая нормативные и ограничивающие эффекты систем и концепций весьма сильны. Поэтому в сфере жизненных ритуалов и обычаев в процессе прогресса и совершенствования сохраняется множество устаревших обычаев, таких как:

- признание названного родства;
- браки в форме купли-продажи жены, обмена; брак зятя, принятого в дом родителей жены; погребальный брак;

- пышные похороны; долгий траур; сжигание жертвенных денег и т.д.

Прониконовение инокультурной среды в китайское общество, где часть населения не обладает навыком критического отбора, не исключает негативных веяний чужой культуры. Это приводит к тому, что деструктивные идеи трансформируют взгляды и модели поведения людей в отношении к традиционным обрядам и обычаям.

К негативным тенденциям также относятся: рост числа разводов; распространение идей поклонения богатству и «квартирному» браку; роскошь и расточительство в ритуальных практиках; увеличение числа «молниеносных» браков и быстрых разводов; рост количества роскошных кладбищ и др.

Решением вышеперечисленных проблем могут стать: интеграция традиционных обычаев и законов через формирование соответствующих ограничительных механизмов; уважение разнообразия жизненных ритуалов и обычаев, продвижение умеренной и простой концепции потребления; противостояние устаревшей вульгарной культуре, роскоши и расточительству, направление людей к формированию правильных ценностей; изуче-

ние и развитие научной концепции, чтобы идеи позитивного и здорового образа жизни в контексте ритуалов и обычаев укоренились в сознании людей.

Во-вторых, с упадком конфуцианства и расширением секуляризации в современном обществе, как и в случае с другими традиционными китайскими ритуалами, развитие современных ритуалов и обычаев рождения демонстрирует тенденцию роста обычаев и угасания ритуала. Традиционный смысл ритуала существенно меняется: ритуалы рождения, свадьбы и похорон постепенно превращаются в инструменты накопления богатства и выстраивания социальных связей, проявляя утилитарные черты. Под влиянием этой тенденции деятельность, связанная с жизненными ритуалами и обычаями, сосредотачивается на форме, а не на содержании.

Поэтому смысл возрождения традиционных жизненных ритуалов и обычаев следует вернуть к их первоначальной сути: к истинному благословению новой жизни; молитве о счастье новой пары; глубокой скорби об умерших. Нельзя допускать распространения вульгарных общественных нравов, а эмоциональное и материальное давление, вызванное церемониями, должно быть снижено.

Как сказал китайский ученый Сяо Фан: «В современном обществе правила ритуала и добродетель больше не используются в качестве основной системы регулирования жизни людей. Традиционный ритуал и человеческая этика должны быть внедрены в сферу личной морали и самосовершенствования. Реконструкция ритуала должна также осуществляться в области личной морали и самосовершенствования, что сделает его одним из многочисленных вариантов выбора людей» [2, с. 19].

Автор считает, что **жизненные ритуалы и обычаи не должны** побуждать людей сравнивать количество денег и ценность подарков. Потребление в рамках ритуалов должно соответствовать принципам экономии, умеренности и потребностям членов семьи. В принципе, неуместно принимать подарки от других; следует поощрять искреннее отношение, основанное на благословениях, а не материальных ценностях.

В то же время жизненные **ритуалы и обычаи должны** усилить элементы ритуала; осознать изначальное намерение любви и уважения к жизни; вернуть сущность и характерные черты китайской нации.

Жизненные ритуалы и обычаи — это воплощение мудрости всех народов Китая и обобщение жизненного опыта. В целом они изменяются,

развиваются и обновляются. Реконструкция традиционного ритуала должна представлять собой реконструкцию семейного этического порядка, объединяющего традиционную китайскую культуру с современной цивилизацией и основанного на свободе и равенстве [4, с. 113]. Китайская традиционная культура ритуалов и обычаев — носитель эмоций китайцев, источник и основа национальной культуры. Культура ритуалов и обычаев, основанная на традиционных китайских жизненных ритуалах и обычаях, всегда сохраняет свое культурное влияние в процессе модернизации Китая. В эпоху экономической глобализации необходимо защищать основы традиционной культуры, отбрасывая устаревшие элементы ритуалов и обычаев, и сохранять характеристики нашей нации, поскольку это наше неисчерпаемое духовное богатство.

ВЫВОДЫ

Резюмируя вышесказанное, сформулируем выводы по теме.

1. Традиционные китайские жизненные ритуалы и обычаи — фундамент национальной культуры. Они выступают носителем этнических эмоций, хранилищем исторического опыта и механизмом передачи ценностных установок между поколениями.

2. Динамика трансформации ритуалов отражает эволюцию общества. Анализ обрядов рождения, брака и похорон показывает, как под влиянием исторических, социальных и культурных факторов меняются формы и смыслы ритуальных практик.

3. Ключевые характеристики современных ритуалов:

- *социальность* — поддержка взаимопомощи и коллективной идентичности;
- *символичность* — использование предметных кодов для выражения пожеланий и ценностей;
- *эгалитаризация* — смещение от иерархичности к равноправию;
- *рационализация* — отход от суеверий в пользу научно-просветительских установок;

- *упрощение* — адаптация к темпу современной жизни;
- *инклюзивность* — включение элементов этнических меньшинств и западных влияний;
- *легализация* — регулирование через законы и нормативные акты;
- *гуманизм* — акцент на любви, уважении и моральном долге.

4. Сохраняются негативные тенденции:

- пережитки устаревших практик (брак-купля, пышные похороны, долгий траур);
- влияние чуждых культурных элементов без критической оценки;
- рост разводов, культ материального в брачных отношениях, расточительство.

5. Необходимы меры по обновлению ритуальной культуры:

- интеграция традиций с современным законодательством;
- продвижение умеренности и осознанного потребления;
- противодействие вульгарным и расточительным практикам;
- укрепление моральных ценностей и научного мировоззрения;
- возвращение к изначальному смыслу ритуалов — благословию, уважению и памяти.

6. Перспектива реконструкции ритуалов лежит в плоскости синтеза традиции и современности:

- сохранение культурной идентичности при адаптации к новым условиям;
- переосмысление ритуала как инструмента личной морали и самосовершенствования (а не статуса или демонстрации богатства);
- опора на принципы свободы, равенства и гуманизма.

7. Значение ритуалов для национальной идентичности. Традиционные обряды остаются неисчерпаемым духовным ресурсом, который при грамотной модернизации способен укреплять социальную сплоченность и передавать ключевые ценности китайской нации следующим поколениям.

REFERENCES / СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. (清) 孙希旦. 礼记集解. 北京: 中华书局. 1989年. 1616页.
Сунь Сидан. Сборный комментарий Ли цзи. Пекин: Книжная компания Чжунхуа; 1989. 1616 с.
2. 萧放等: 有礼如仪: 人生礼仪文化的当代重建与传承. 南昌: 江西教育出版社. 2023年. 19页.
Сяо Фан и др. Современная реконструкция и наследие культуры жизненного ритуала. Наньчан: издательство просвещения Цзянси; 2023. 19 с.
3. 阮元,等. 十三经注疏(附校勘记). 北京: 中华书局. 1980年. 319页.
Жуань Юань. Тринадцатиканоние с комментариями и толкованиями. Пекин: Книжная компания Чжунхуа; 1980. 319 с.

4. 黄涛,陈在扬. 中国当代礼仪文化的生活传承与合理重建 // 民间文化论坛. 2025年;3:109 – 113页.
Хуан Тао, Чэнь Цзайян. Жизненное наследие и рациональная реконструкция современной этикетной культуры Китая. *Форум народной культуры*. 2025;3:109–113.
5. 张国庆. 古代东北各民族“诞生礼”俗探论 // 黑龙江民族丛刊. 1997年. № 4. 第100页.
Чжан Гоцин. Изучение ритуалов рождения народов древнего северо-востока. *Национальные труды Хэйлунцзян*. 1997;4:100.
6. 丁世良, 赵放. 亳州志. 中国地方志民俗资料汇编: 华东卷 (中). 北京: 书目文献出版社, 1995年. 第940页.
Дин Шилян, Чжао Фан. Описание Бочжоу. Сборник фольклорных материалов китайского историко-географического описания родного края: Восточный Китай [Т. 2]. Пекин: Издательство библиографической литературы; 1995. С. 940.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / ABOUT THE AUTHORS

Ван Дань— старший преподаватель Института иностранных языков, Юго-Западный университет политики и права, Чунцин, Китайская Народная Республика

Wang Dan — Senior Lecturer, Institute of Foreign Languages, Southwest University of Political Science and Law, Chongqing, Peoples Republic of China
<https://orcid.org/0009-0004-2991-2887>

Автор для корреспонденции / Corresponding author:
wangdan1990112@163.com

Минда Ли — доцент Института русского языка, Сычуаньский университет иностранных языков, Чунцин, Китайская Народная Республика

Mingda Li — Assoc. Prof., Institute of Russian Language, Sichuan International Studies University, Chongqing, Peoples Republic of China
<https://orcid.org/0009-0004-2991-2887>
limingda212@163.com

Конфликт интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.
Conflicts of Interest Statement: The authors have no conflicts of interest to declare.

Статья поступила 24.09.2025; после рецензирования 17.11.2025; принята к публикации 18.12.2025.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

The article was submitted on 24.09.2025; revised on 17.11.2025; accepted for publication on 18.12.2025.

The authors read and approved the final version of the manuscript.